

BEREN OP DE WEG

Verhalen voor mensen die
Nederlands leren lezen

Jeanne Kurvers,
Merel Borgesius,
Kaatje Dalderop &
Willemijn Stockmann



Boom

VOORWOORD

Beren op de weg is een bundel verhalen voor beginnende lezers van het Nederlands. Als je een nieuwe taal leert, en als je misschien voor het eerst van je leven leert lezen, dan is veel oefenen belangrijk. Daarvoor zijn aansprekende teksten nodig, op het niveau van de beginnende taalleerder.

Gelukkig zijn er veel verhalen te vertellen, die mensen kunnen verleiden om vaak en veel te lezen! En dat is de bedoeling: met plezier leeskilometers maken om zo steeds vloeiender te gaan lezen.

In deze bundel zijn verhalen opgenomen uit Suriname, Indonesië, Iran, Irak, Syrië, Marokko, Eritrea, Argentinië, Rusland, Turkije en het oude Griekenland. De teksten in dit boek gaan over slim zijn en dom doen, over winnen en verliezen, over eerlijk zijn en liegen, of over sterk zijn door samen te werken.

Van elk verhaal staan er drie versies in de bundel, op drie niveaus. De A-versie is kort, met weinig woorden in een zin en zoveel mogelijk eenlettergrepige woorden met zo min mogelijk medeklinkerclusters. In de B-versie worden de zinnen iets langer en er komen meer clusters voor.

De C-versie is bedoeld voor wat meer gevorderde lezers. A, B en C verwijzen naar de alfabetiseringsniveaus Alfa A, Alfa B en Alfa C. De verhalen zijn geschikt voor mensen die voor het eerst leren lezen, maar zeker ook interessant voor mensen die al in een ander schrift kunnen lezen en schrijven.

Ons vorige boek, *Water bij de melk*, is ook met veel enthousiasme gebruikt in inburgerings- en onthaalgroepen en in internationale schakelklassen en OKAN-klassen, voor lezers op of op weg naar A1-niveau. Doordat elk verhaal op drie niveaus wordt aangeboden, is het boek ook heel geschikt voor gebruik in heterogene groepen. Iedere leerder leest op zijn eigen niveau, terwijl de hele groep toch samen over het verhaal kan praten.

Er is variatie in tekstsoorten: naast de 'gewone' vertelvorm komen ook beeldverhalen, dialoogteksten en gedichten voor. Ondersteuning door beeld, rijm en ritme zorgt ervoor dat de tekst toegankelijk is en prettig om te lezen.

We hopen dat deze verhalen herkenning opleveren en ook weer nieuwe verhalen losmaken. De verhalen bieden aanknopingspunten voor een gesprek of voor het zelf schrijven van eigen verhalen. Op de website vindt u lessuggesties.

Een deel van deze verhalen is eerder verschenen in *Alfanieuws*.

Jeanne Kurvers
Merel Borgesius
Kaatje Dalderop
Willemijn Stockmann



INHOUD

1	Een beer op de weg	9
2	De biet	15
3	De hoedenman	23
4	De taal van de dieren	31
5	Een jas op het pad	39
6	De man op de tak	47
7	De vos en de raaf	57
8	Als je geld leent...	65
9	Van wie is het kalf?	73
10	De kleren van de keizer	82
11	Dertig vogels	91
12	Het spelbord	99
13	Geld of een vriend?	109
14	De dans van de vogel	115
15	Tijger in de val	123
16	De slimme vrouw	133
17	De haas en de schildpad	141
18	Nanzi verdeelt de bananen	149
19	Boer zoekt vrouw	155
20	De raaf en de maan	165
	Herkomst van de verhalen en bronnen	173



1 EEN BEER OP DE WEG

In een dorp ver weg woonden twee vrienden.
Dat waren Din en Tor.
Din en Tor deden veel samen.
Op een dag gingen ze samen op reis.
Na een tijdje kwamen ze bij een groot bos.
Het was donker in het bos.
Ze liepen het bos in, langs de bomen.
Ineens zagen ze iets bewegen.
Ze hoorden ook een geluid.
Ze schrokken heel erg.

Op het pad liep een grote beer.
De beer kwam recht op hen af.
Din dacht alleen aan zichzelf.
Hij klom heel vlug in een boom.
Hoog in de boom was hij veilig,
want daar kon de beer niet komen.
Tor bleef alleen achter op het pad.
'Wat moet ik doen?', dacht hij.
'Vluchten kan niet meer.'

Tor dacht heel snel na.
Ineens wist hij het weer:
een beer bijt nooit in een dood lichaam.
Tor ging gauw op de grond liggen.
Hij sloot zijn ogen en ging doodstil liggen.
De beer kwam langzaam naar hem toe.
Hij rook aan het hoofd van Tor.

Hij rook aan zijn haren en zijn oor.
Tor was bang, maar bleef toch heel stil liggen.
Na een tijdje ging de beer weer weg.

Din zat nog steeds in de boom.
Hij had alles gezien.
'Het is weer veilig beneden', dacht hij.
Din klom naar beneden.
Hij vroeg: 'Het was net of de beer iets tegen je zei.
Wat zei de beer tegen jou?'
'O, niks bijzonders hoor', zei Tor.
'De beer zei: Is dat nou een vriend van jou?
Die vriend helpt je niet als er gevaar is.
Dat is geen echte vriend.'

EEN BEER OP DE WEG

Din woont in een dorp.
Tor is zijn vriend.
Hij woont ook in het dorp.
Op een dag gaan ze op reis.
Na een tijd komen ze bij een bos.
Opeens zien ze iets.
Ze schrikken.

Daar op het pad loopt een beer.
De beer komt naar hen toe.
Din denkt alleen aan zichzelf.
Hij klimt vlug in een boom.
Hoog in de boom is hij veilig.
Daar komt de beer niet.
Tor blijft op het pad achter.
Hij denkt: 'Wat moet ik doen?
Ik kan nergens heen.'

Tor denkt snel na.
Ineens weet hij het weer:
een beer bijt nooit een dood mens.
Tor gaat gauw op het pad liggen.
Hij ligt heel stil.
Hij doet net of hij dood is.
De beer komt naar hem toe.
Hij ruikt aan het hoofd van Tor.
Dan gaat de beer weer weg.

Din zit nog in de boom.
Hij kijkt rond. De beer is weg.
Din klimt uit de boom.
Hij vraagt aan Tor:
'Ik zag de beer bij jouw oor.
Wat zei de beer?'
Tor zegt:
'Weet je wat de beer zei?
Is dat een vriend van jou?
Hij laat je alleen als er gevaar is.
Dat is geen echte vriend.'

EEN BEER OP DE WEG

Din gaat op reis.
Zijn neef Tor gaat mee.
Ze gaan door het bos.



Tor

Kijk daar, Din.
Zie je dat?
Hoor je dat?
Dat is een beer.
Hij komt hier!

Ik let niet op jou.
Ik loop naar die boom.
Ik zit hoog op een tak.
Daar kan de beer niet bij.



Din



Tor

Ik ben nog op het pad.
Wat moet ik doen?
Ik kan niet meer weg.
Ik weet het al.
Ik doe of ik dood ben.
Ik lig op het pad.
Dan gaat de beer weg.

Tor ligt op het pad.
Daar is de beer.
Hij ruikt aan zijn haar.
Hij ruikt aan zijn oor.
Dan gaat de beer weg.

Wat doet die beer?
Hij gaat weg.
Ik kom uit de boom.
Wat was dat, Tor?
De beer was bij jouw oor.
Wat zei de beer?



Din



Tor

Dit zei de beer:
Is dat jouw neef?
Hij doet niets voor jou.
Hij let niet op jou.
Dat is geen goede neef.